

## **D Installations- und Bedienungsanweisung**

### **Kabelverbinder**

**Art. Nr. 45608,45609,45611**

**Diese Bedienungsanleitung gehört ausschließlich zu diesen Produkten. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung des Produkts.**

**Achten Sie deshalb auf diese Bedienungsanleitung, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben.**

Deshalb ist es wichtig, dass Sie diese Anleitung zum späteren Nachlesen gut aufbewahren.

## **1. Einführung**

Sehr geehrter Kunde, vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf unseres Produktes entschieden haben.

Sie haben ein Produkt aus dem Hause Vollmer erworben, welches nach dem heutigen Stand der Technik gebaut wurde.

Der Artikel erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.

Um den Zustand des Produktes zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten!

## **2. Sicherheitshinweise/ Warnhinweise**

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Gewährleistungsanspruch!
- Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!
- Bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen, versichern Sie sich, dass dieses auf dem Transportweg nicht beschädigt wurde. Bei Beschädigungen ist die Inbetriebnahme untersagt.
- Verpackungsmaterial von Kindern und Haustieren fernhalten. Erstickungsgefahr!
- Kinder nicht unbeaufsichtigt im Bereich von elektrischen Geräten spielen lassen.
- Das gesamte Produkt darf nicht verändert oder umgebaut werden.
- Das Typenschild darf nicht entfernt werden.

## **3. Bestimmungsgemäße Verwendung**

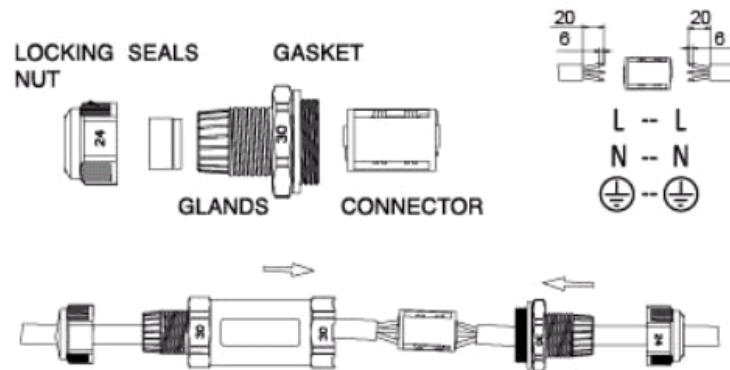
Der Verbinder dient dem Zusammenführen von Stromleitungen.

## **4. Installation/Inbetriebnahme**

- Dieses Produkt darf ausschließlich von einer qualifizierten Elektrofachkraft installiert werden.
- Vor der Installation müssen die gebäudeseitigen Anschlussleitungen spannungsfrei geschaltet und gegen Wiedereinschalten gesichert werden. Lösen Sie hierzu den entsprechenden Sicherungsautomaten der Hausinstallation aus.



- Führen sie mit dem Kabelverbinder die entsprechenden Stromleitungen zusammen. Schließen Sie zuerst den grün-gelben Schutzleiter und danach die beiden anderen Leitungen an. In der Regel ist das braune (oder schwarze) Kabel der Phasenleiter, schließen Sie diesen an die mit „L“ gekennzeichnete Klemme an. Der blaue Leiter muss an die mit „N“ gekennzeichnete Klemme angeschlossen werden.



- Kabel nicht knicken; bitte darauf achten, dass die Kabel und Stecker frei von Zug- und Drehkräften sind. Schützen Sie alle Kabel und Isolierungen vor eventuellen Beschädigungen.
- Kontrollieren Sie nochmals den ordnungsgemäßen Anschluss.
- Schalten Sie den Sicherungsautomaten der Hausinstallation wieder ein.

## 5. Funktionsstörungen

- Stromleitungen richtig verbunden?
- Sicherungsautomat wieder eingeschaltet?

## 6. Technische Daten

Artikel	Anschluss	Schutzart
45608	Max. 230V, 16A; 3-polig 1,0 – 1,5mm <sup>2</sup>	IP 68, 1m max. 1/2h
45609 T-Verbinder	Max. 230V, 16A; 3-polig 1,0 – 1,5mm <sup>2</sup>	IP 68, 1m max. 1/2h
45611	Max. 230V, 16A; 5-polig 1,0 - 1,5mm <sup>2</sup>	IP 68, 1m max. 1/2h

## 7. Pflege

- Schalten Sie erst das gesamte Produkt spannungsfrei und lassen es abkühlen, bevor Sie Reinigungs- oder Pflegemaßnahmen an dem Produkt vornehmen.

## 8. Entsorgung

- Der Artikel kann im Hausmüll entsorgt werden.



**CZ Návod k instalaci a obsluze**  
**Kabelová spojka**  
**Číslo výrobku 45608,45609, 45611**

Tento návod k obsluze je součástí výhradně těchto výrobků. Obsahuje důležité informace o uvedení výrobku do provozu a o zacházení s ním.

Z tohoto důvodu dodržujte tento návod k obsluze, i když budete výrobek předávat třetím osobám.

Je proto důležité, abyste tento návod dobře uschovali i k pozdějšímu použití.

## **1. Úvod**

Vážený zákazníku, děkujeme Vám, že jste se rozhodli právě pro náš výrobek.

Zakoupili jste výrobek značky Vollmer, který byl vyroben v souladu s aktuálním stavem techniky.

Výrobek splňuje požadavky platných evropských a národních směrnic.

K udržení stavu výrobku a k jeho bezpečnému provozu musíte jako uživatel dodržovat pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze!

## **2. Bezpečnostní / varovné pokyny**

- V případě škod vzniklých nedodržením tohoto návodu k obsluze zaniká nárok na záruční plnění!
- Za následné škody nepřebíráme žádnou odpovědnost!
- Dříve, než výrobek uvedete do provozu, zkontrolujte, zda na něm během přepravy nedošlo k poškození. Při poškození je jeho uvedení do provozu zakázáno.
- Chraňte obalový materiál před dětmi a domácími zvířaty. Nebezpečí udušení!
- Nedovolte dětem, aby si hrály bez dozoru v oblasti elektrických zařízení.
- Výrobek se nesmí jako celek měnit ani upravovat.
- Neodstraňujte typový štítek.

## **3. Použití v souladu s určením**

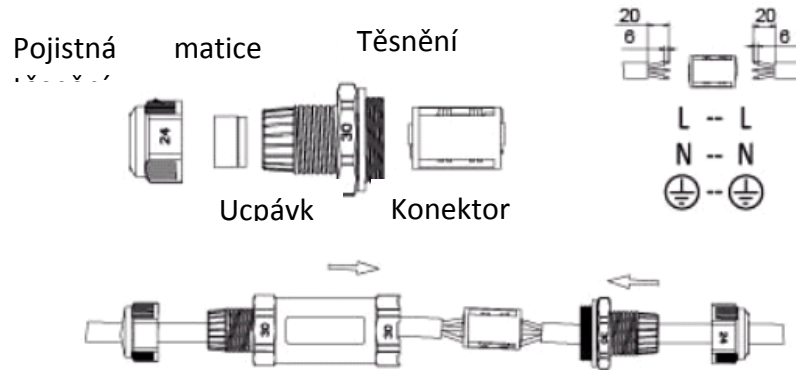
Spojka slouží ke spojování vodičů.

## **4. Instalace/uvedení do provozu**

- Tento výrobek smí instalovat výhradně kvalifikovaný elektrotechnik.
- Před instalací je nutné odpojit napájecí vedení na straně budovy a zabezpečit jej proti opětovnému zapnutí. Za tímto účelem odpojte odpovídající jistič domácí elektroinstalace.



- Pomocí kabelové spojky spojte příslušné vodiče. Nejdříve zapojte zelenožlutý ochranný vodič a poté oba další kabely. Zpravidla je hnědý (nebo černý) kabel fázový vodič; zapojte ho na svorku označenou „L“. Modrý vodič je třeba připojit na svorku označenou „N“.



- Neohýbejte kabely; dbejte, aby na kabely a zástrčky nepůsobilo tahové napětí a torzní síly. Chraňte všechny kabely a izolace před případným poškozením.
- Zkontrolujte ještě jednou řádné zapojení.
- Znovu zapněte jistič domovské elektroinstalace.

## 5. Poruchy funkcí

- Jsou správně zapojeny vodiče?
- Je znovu zapnuta samočinná pojistka?

## 6. Technické údaje

Položka	Připojení	Ochranné krytí
45608	Max. 230 V, 16 A; 3pólový 1,0 - 1,5 mm <sup>2</sup>	IP 68, 1m max. 1/2h
T-spojka 45609	Max. 230 V, 16 A; 3pólový 1,0 - 1,5 mm <sup>2</sup>	IP 68, 1m max. 1/2h
45611	Max. 230 V, 16 A; 5pólový 1,0 - 1,5 mm <sup>2</sup>	IP 68, 1m max. 1/2h

## 7. Péče

- Před prováděním čištění nebo údržby nejdříve výrobek odpojte od napájecího zdroje a nechte jej zchladnout.

## 8. Likvidace

- Výrobek lze zlikvidovat s domovním odpadem.



## **GB Installation and Operating Instructions**

### **Cable Connector**

**Art. No. 45608,45609,45611**

**These operating instructions refer exclusively to these products. They contain important information for the start-up and handling of the product. Therefore pay attention to these operating instructions, even if you pass this product on to third parties.**

It is important, therefore, that these instructions are archived carefully for referring to information at a later stage.

## **1. Introduction**

Dear customer, thank you for deciding to purchase our product.

You have acquired a product from Vollmer, which has been built according to the current state of technology. The product fulfils the requirements of effective European and national guidelines.

To maintain the condition of the product and to ensure safe operation, you - as the user - must observe the instructions of this operation manual!

## **2. Safety Instructions / Warnings**

- In the event of damage which is caused by not following these operating instructions, the warranty is rendered void!
- We do not accept liability for any consequential damage!
- Make sure that the product has not been damaged during transport before taking it into operation. Commissioning is prohibited if there are any damages.
- Keep packaging materials away from children and pets. Asphyxiation hazard!
- Do not allow children to play unsupervised near other electrical equipment.
- The product in its entirety must not be altered or modified.
- The type plate must not be removed.

## **3. Proper Use**

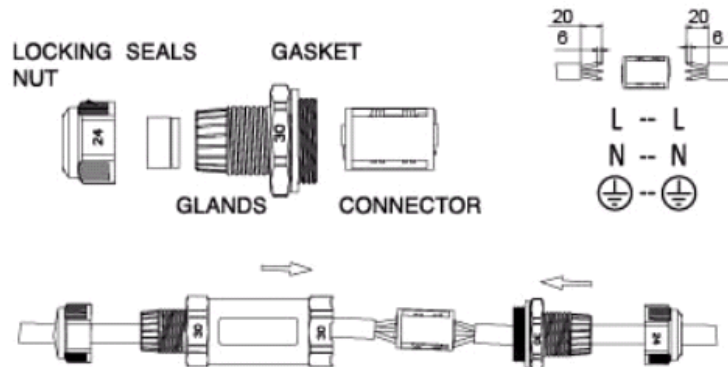
The purpose of the connector is to connect power lines.

## **4. Installation/Commissioning**

- This product can only be installed by a qualified electrician.
- The connection lines in the building must be disconnected before installation and secured against being switched back on. For this, trip the corresponding fuse switch in the building installation.



- Connect the corresponding power lines with the cable connector. Connect the green-yellow protective conductor first and then the other two cables. The brown (or black) cable is generally the phase conductor - connect this to the terminal marked with "L". The blue conductor must be connected to the terminal marked with "N".



- Do not bend the cables; make sure that the cables and plugs are not subject to tension or torsional forces. Protect all cables and insulation against possible damages.
- Check proper connection once again.
- Switch the building installation's fuse switch back on.

## 5. Faulty Function

- Are power lines properly connected?
- Is the circuit breaker switched back on?

## 6. Technical Data

Article	Port	Protection type
45608	Max. 230 V, 16 A; 3-pole 1.0 - 1.5 mm <sup>2</sup>	IP 68, 1m max. 1/2h
45609 T-connector	Max. 230 V, 16 A; 3-pole 1.0 - 1.5 mm <sup>2</sup>	IP 68, 1m max. 1/2h
45611	Max. 230 V, 16 A; 5-pole 1.0 - 1.5 mm <sup>2</sup>	IP 68, 1m max. 1/2h

## 7. Care

- Disconnect the entire product from the mains first and let it cool down before cleaning or maintaining the product.

## 8. Waste Disposal

- The product can be disposed of in the household waste.

## **F Instructions d'installation et de service**

### **Connecteur de câbles**

**Réf. art. 45608,45609,45611**

**Le présent mode d'emploi fait exclusivement partie de ces produits. Il contient d'importantes consignes pour la mise en service et la manipulation du produit.**

**Il convient donc de respecter le présent mode d'emploi, même si vous transmettez ce produit à des tiers.**

Par conséquent, il est important de bien conserver les présentes instructions afin de pouvoir les relire ultérieurement.

## **1. Introduction**

Cher client, nous vous remercions beaucoup d'avoir opté pour notre produit.

Vous avez acquis un produit fabriqué par la société Vollmer conformément aux connaissances techniques actuelles.

L'article respecte les exigences des directives européennes et nationales en vigueur.

Afin de conserver l'état du produit et de garantir un fonctionnement exempt de risques, vous devez vous conformer, en tant qu'utilisateur, au présent mode d'emploi !

## **2. Consignes de sécurité/ avertissements**

- En cas de dommages découlant du non-respect du présent mode d'emploi, le recours en garantie perd sa validité !
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages consécutifs !
- Avant de mettre en service le produit, assurez-vous que celui-ci n'a pas été endommagé pendant le transport. En cas d'endommagements, la mise en service est interdite.
- Tenir le matériel d'emballage hors de portée des enfants et des animaux domestiques. Risque d'étouffement !
- Ne pas laisser jouer les enfants sans surveillance dans la zone des appareils électriques.
- Le produit intégral ne doit pas être modifié, ni transformé.
- La plaque signalétique ne doit pas être retirée.

## **3. Utilisation conforme**

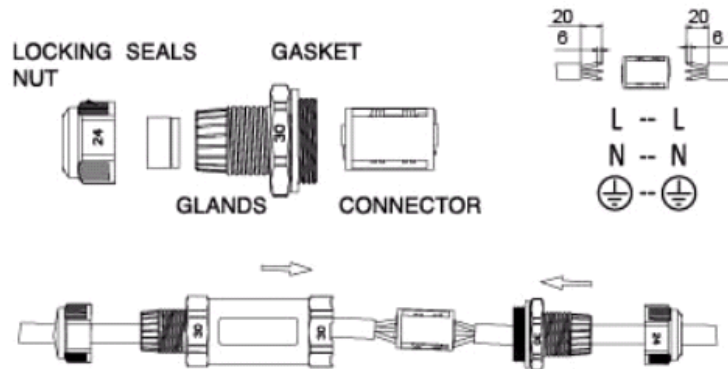
Le connecteur est destiné à l'acheminement des lignes électriques.

## **4. Installation/mise en service**

- Ce produit doit exclusivement être installé par un électricien qualifié.
- Avant l'installation, les conduites de raccordement côté bâtiment doivent être mises hors tension et protégées contre toute remise en marche. À cet effet, déclenchez le disjoncteur automatique correspondant de l'installation domestique.



- Acheminez les lignes électriques correspondantes avec le connecteur de câbles. Raccordez d'abord le conducteur de protection vert-jaune, puis les autres câbles. Le câble marron (ou noir) est généralement le conducteur de phase, raccordez-le à la borne marquée par « L ». Le conducteur bleu doit être raccorder à la borne marquée par « N ».



- Ne pas tordre les câbles, veillez à ce que les câbles et les connecteurs soient exempts de forces de traction et de torsion. Protégez tous les câbles et toutes les isolations d'éventuels endommagements.
- Vérifiez de nouveau le bon raccordement.
- Allumez de nouveau le disjoncteur automatique de l'installation domestique.

## 5. Dysfonctionnements

- Les lignes électriques sont-elles correctement reliées ?
- Le coupe-circuit automatique est-il de nouveau activé ?

## 6. Données techniques

Article	Raccordement	Indice de protection
45608	Max. 230 V, 16 A; 3 pôles 1,0 - 1,5 mm <sup>2</sup>	IP 68, 1m max. 1/2h
45609 T-connecteur	Max. 230 V, 16 A; 3 pôles 1,0 - 1,5 mm <sup>2</sup>	IP 68, 1m max. 1/2h
45611	Max. 230 V, 16 A; 5 pôles 1,0 - 1,5 mm <sup>2</sup>	IP 68, 1m max. 1/2h

## 7. Entretien

- Mettez d'abord le produit intégral hors tension et laissez-le refroidir avant d'entreprendre des tâches de nettoyage et d'entretien sur celui-ci.

## 8. Élimination

- L'article peut être éliminé avec les déchets ménagers.





**I Istruzioni di installazione e d'uso**  
**Connettore per cavi**  
**Art. n. 45608, 45609, 45611**

**Questo manuale di utilizzazione appartiene esclusivamente a questi prodotti. Esso contiene informazioni importanti per la messa in funzione e l'uso del prodotto. Pertanto, le indicazioni contenute nel presente manuale di utilizzazione vanno rispettate anche qualora il prodotto venga ceduto a terzi.**

Quindi è importante conservare con cura queste istruzioni per poterle consultare anche in seguito.

## **1. Introduzione**

Gentile Cliente, La ringraziamo per aver scelto di acquistare il nostro prodotto. Ha acquistato un prodotto realizzato da Vollmer, che è stato costruito secondo il più recente stato della tecnica. L'articolo soddisfa i requisiti delle linee guida europee e nazionali vigenti. Per mantenere lo stato del prodotto e per garantire un funzionamento sicuro è necessario osservare queste istruzioni per l'uso!

## **2. Istruzioni di sicurezza / Avvertenze**

- Il diritto alla garanzia viene meno per i danni causati dalla mancata osservanza del presente manuale di utilizzazione!
- Non ci assumiamo alcuna responsabilità per i danni consequenziali!
- Prima di mettere in funzione il prodotto, accertarsi che questo non abbia subito danni durante il trasporto. La messa in funzione è vietata in presenza di danni!
- Tenere il materiale della confezione lontano da bambini e animali domestici. Pericolo di soffocamento!
- Non lasciare giocare in bambini non sorvegliati nell'area degli apparecchi elettrici!
- L'intero prodotto non può essere modificato o trasformato.
- Non rimuovere la targhetta.

## **3. Uso previsto**

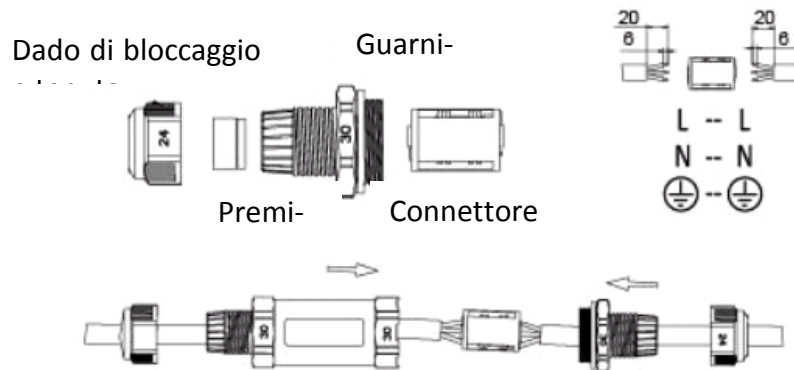
Il connettore è destinato al congiungimento delle condutture elettriche.

## **4. Installazione / Messa in funzione**

- Questo prodotto deve essere installato esclusivamente da un elettricista specializzato e qualificato.
- Le linee di collegamento dal lato dell'edificio devono essere private della tensione e assicurate contro il reinserimento prima dell'installazione. A tale fine, disinserire gli interruttori magnetotermici pertinenti dell'installazione domestica.



- Congiungere le condutture elettriche pertinenti con il connettore per cavi. Collegare prima il conduttore di protezione verde-giallo e, successivamente, le altre due condutture. Di norma, il cavo marrone (o nero) è il conduttore di fase; collegarlo al morsetto contrassegnato con "L". Il conduttore blu deve essere collegato al morsetto contrassegnato con "N".



- Non piegare il cavo, accertare che cavo e connettore siano privi di forze di trazione e torsione. Proteggere tutti i cavi e gli isolamenti da eventuali danni.
- Controllare ancora una volta il collegamento regolare.
- Reinserrire gli interruttori magnetotermici dell'installazione domestica.

## 5. Malfunzionamenti

- Le condutture elettriche sono state collegate correttamente?
- L'interruttore magnetotermico è stato riacceso?

## 6. Dati tecnici

Articolo	Collegamento	Tipo di protezione
45608	Max. 230 V, 16 A; a 3 poli 1,0 - 1,5 mm <sup>2</sup>	IP 68, 1m max. 1/2h
Connettore a T 45609	Max. 230 V, 16 A; a 3 poli 1,0 - 1,5 mm <sup>2</sup>	IP 68, 1m max. 1/2h
45611	Max. 230 V, 16 A; a 5 poli 1,0 - 1,5 mm <sup>2</sup>	IP 68, 1m max. 1/2h

## 7. Cura

- Prima di eseguire qualsiasi intervento di pulizia o cura sul prodotto, privare l'intero prodotto dalla tensione e lasciarlo raffreddare.

## 8. Smaltimento

- L'articolo può essere smaltito con i rifiuti domestici.

**NL Installatie- en gebruiksaanwijzing  
Kabelschonen  
Art. nr. 45608,45609,45611**

**Deze gebruiksaanwijzing behoort uitsluitend tot deze producten. Ze bevat belangrijke informatie over de ingebruikname en hantering van het product.  
Neem daarom deze gebruiksaanwijzing in acht, ook wanneer u het product aan derden doorgeeft.**

Het is daarom belangrijk dat u deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik bewaart.

## **1. Inleiding**

Beste klant, dank u dat u ervoor gekozen heeft ons product te kopen.

U heeft een product gemaakt door Vollmer aangeschaft, dat volgens de laatste technische standaard gebouwd is.

Het artikel voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen.

Om de staat van het product te behouden en om een veilige werking te garanderen, moet u deze gebruiksaanwijzing in acht nemen!

## **2. Veiligheidsaanwijzingen/ waarschuwingsaanduidingen**

- Bij schade, die door het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing veroorzaakt wordt, vervalt de aanspraak op garantie!
- Voor gevolgschade aanvaarden wij geen enkele aansprakelijkheid!
- Voor de ingebruikname van het product, zeker stellen dat deze tijdens transport niet beschadigd is. Bij een beschadiging is de ingebruikname verboden.
- Verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen en huisdieren houden. Verstikkingsgevaar!
- Laat kinderen niet zonder toezicht spelen in het bereik van elektrische apparaten.
- Het gehele product mag niet veranderd of omgebouwd worden.
- Het typeplaatje mag niet verwijderd worden.

## **3. Reglementair gebruik**

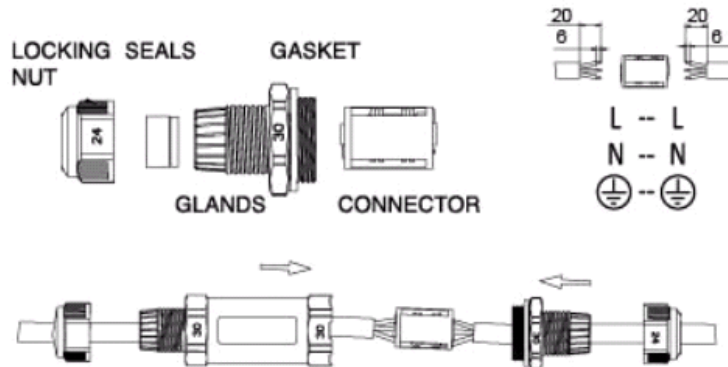
De verbinder dient voor het samenvoegen van stroomkabels.

## **4. Installatie/Ingebruikname**

- Dit product mag uitsluitend door een gekwalificeerde elektricien geïnstalleerd worden.
- Voor de installatie moeten de aansluitkabels in het gebouw spanningsvrij zijn en gezekeerd worden tegen opnieuw onder spanning komen. Deactiveer hiervoor de desbetreffende stoppen van de huisinstallatie.



- Voeg met de kabelschoenen de desbetreffende stroomkabels samen. Sluit eerste de groen-gele beschermingsgeleider aan en daarna de beide andere geleiders. In de regel is de bruine (of zwarte) kabel de fasegeleider, sluit deze aan de met "L" gekenmerkte klem aan. De blauwe geleider moet aan de met "N" gekenmerkte klem aangesloten worden.



- Kabel niet knikken; erop letten dat de kabel en stekker vrij zijn van trek- en torsiekrachten. Bescherm alle kabels en isolaties tegen eventuele beschadigingen.
- Controleer nogmaals de juiste aansluiting.
- Schakel de stoppen van de huisinstallatie weer in.

## 5. Functiestoringen

- Stroomkabels juist verbonden?
- Zekeringautomaat weer ingeschakeld?

## 6. Technische gegevens

Artikel	Aansluiting	Beschermingsklasse
45608	Max. 230V, 16A; 3-polig 1,0 - 1,5mm <sup>2</sup>	IP 68, 1m max. 1/2h
45609 T-connector	Max. 230V, 16A; 3-polig 1,0 - 1,5mm <sup>2</sup>	IP 68, 1m max. 1/2h
45611	Max. 230V, 16A; 5-polig 1,0 - 1,5mm <sup>2</sup>	IP 68, 1m max. 1/2h

## 7. Onderhoud

- Schakel het gehele product spanningsvrij en laat het afkoelen voor u reinigings- of onderhoudsmaatregelen uitvoert aan het product.

## 8. Afvalverwerking

- Het artikel kan via het huisafval verwijderd worden.



**RO Instrucțiuni de instalare și de utilizare**  
**Conector pentru cabluri**  
**Cod art. 45608,45609,45611**

**Aceste instrucțiuni de utilizare aparțin exclusiv acestor produse. Acestea conțin indicații importante pentru punerea în funcțiune și utilizarea produsului.**  
**Prin urmare, luați în considerare și aceste instrucțiuni de utilizare și atunci când înmânați acest produs terților.**

De aceea, este important să păstrați bine aceste instrucțiuni pentru consultarea ulterioară.

## **1. Introducere**

Stimate client, vă mulțumim că v-ați decis pentru achiziționarea produsului nostru.  
Ați achiziționat un produs al firmei Vollmer, care a fost construit conform nivelului actual al tehnicii.  
Articolul îndeplinește cerințele directivelor europene și naționale în vigoare.  
Pentru a menține starea produsului și pentru a asigura o funcționare fără pericole, dumneavoastră ca utilizator trebuie să respectați aceste instrucțiuni de utilizare!

## **2. Instrucțiuni de siguranță/ avertismente**

- Dreptul la garanție se anulează în cazul daunelor care sunt cauzate de nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare!
- Nu răspundem pentru daunele subsecvente!
- Înainte de a pune în funcțiune produsul, asigurați-vă că aceasta nu a fost deteriorat în timpul transportului. În cazul deteriorării, punerea în funcțiune este interzisă.
- Nu lăsați materialul de ambalare în apropierea copiilor și animalelor de companie. Pericol de asfixiere!
- Nu lăsați copiii să se joace nesupravegheați în zona aparatelor electrice.
- Nu este permisă modificarea sau reconversia produsului.
- Nu este permisă îndepărtarea plăcuței de tip.

## **3. Utilizarea conform destinației prevăzute**

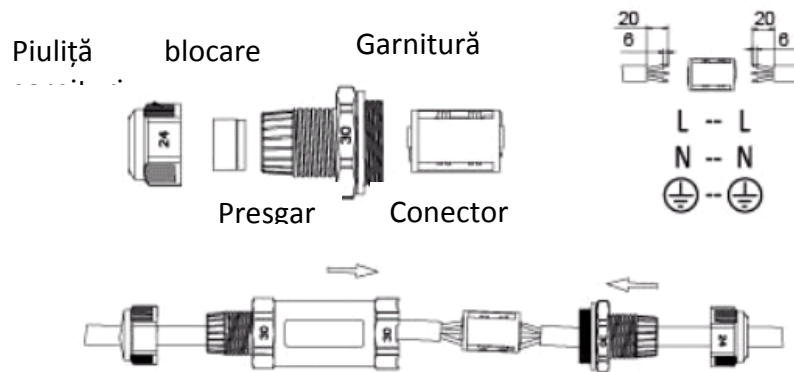
Conectorul servește la îmbinarea cablurilor electrice.

## **4. Montarea/punerea în funcțiune**

- Este permisă instalarea acestui produs exclusiv de un electrician calificat.
- Înainte de instalare, cablurile de racordare de pe partea clădirii trebuie scoase de sub tensiune și trebuie asigurate împotriva reconectării. În acest scop, defaceți siguranța automată corespunzătoare a instalației casei.



- Îmbinați cablurile corespunzătoare cu ajutorul conectorului pentru cabluri. Conectați mai întâi conductorul de protecție galben-verde și după aceea, ambele cabluri. De regulă, cablul maro (sau negru) este conductorul de fază. Conectați-l la borna marcată cu „L“. Conductorul albastru trebuie conectat la borna marcată cu „N“.



- Nu îndoiți cablul, atenție ca ștecărul și cablurile să nu fie supuse forțelor de tracțiune și torsiune. Protejați toate cablurile și izolațiile împotriva eventualelor deteriorări.
- Controlați încă o dată racordul corespunzător.
- Conectați din nou siguranța automată a instalației casei.

## 5. Defecțiuni în funcționare

- Cablurile sunt conectate corect?
- Automatul de siguranțe se declanșează din nou?

## 6. Date tehnice

Articol	Conexiune	Tip de protecție
45608	Max. 230V, 16A; 3 pini 1,0 - 1,5mm <sup>2</sup>	IP 68, 1m max. 1/2h
45609 conector T	Max. 230V, 16A; 3 pini 1,0 - 1,5mm <sup>2</sup>	IP 68, 1m max. 1/2h
45611	Max. 230V, 16A; 5 pini 1,0 - 1,5mm <sup>2</sup>	IP 68, 1m max. 1/2h

## 7. Întreținerea

- Scoateți întregul produs de sub tensiune și lăsați-l să se răcească înainte de a efectua măsuri de curățare și de îngrijire a produsului.

## 8. Eliminarea la deseuri

- Articolul poate fi eliminat la deșeurile menajere.

**SK Návod na inštaláciu a obsluhu**  
**Káblová spojka**  
**Výr. č. 45608,45609, 45611**

Tento návod na obsluhu patrí výlučne k týmto výrobkom. Obsahuje dôležité pokyny pre uvedenie výrobku do prevádzky a pre manipuláciu s ním.  
Na tento návod preto dbajte aj v prípade, že výrobok odovzdáte tretím osobám.

Preto je dôležité, aby ste tento návod dobre uschovali pre neskoršie použitie.

## 1. Úvod

Vážený zákazník, veľká vďaka, že ste sa rozhodli pre kúpu tohto výrobku. Získali ste výrobok spoločnosti Vollmer, ktorý bol skonštruovaný podľa súčasného stavu techniky. Výrobok spĺňa požiadavky platných európskych a národných smerníc. V záujme zachovania stavu výrobku a zabezpečenia bezpečnej prevádzky musíte ako užívateľ dodržiavať tento návod na obsluhu!

## 2. Bezpečnostné pokyny/ varovné upozornenia

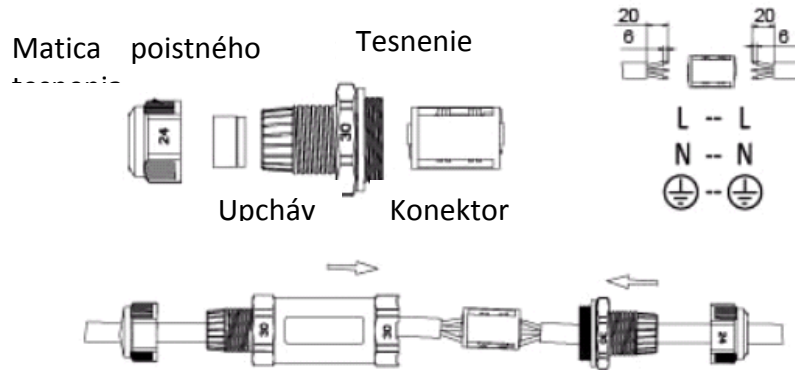
- V prípade škôd, ktoré boli spôsobené nedodržaním tohto návodu na obsluhu, zaniká nárok na záručné plnenie!
- Za následné škody neručíme!
- Pred uvedením výrobku do prevádzky sa uistite, že nebol počas prepravy poškodený. V prípade zistenia poškodení je uvedenie do prevádzky zakázané.
- Obalové materiály držte mimo dosahu detí a domácich zvierat. Nebezpečenstvo udusení!
- Nenechávajte deti bez dozoru v oblasti elektrických zariadení.
- Kompletný výrobok sa nesmie meniť ani prestavovať.
- Nesmiete odoberať typový štítok.

## 3. Zamýšľané použitie

Spojka slúži na zlúčenie elektrický vedení.

## 4. Inštalácia / uvedenie do prevádzky

- Tento výrobok smie inštalovať len kvalifikovaný elektrikár.
- Pred inštaláciou sa musia odpojiť od napätia všetky vedľajšie prípojné vedenia zo strany budovy a zabezpečiť proti opätovnému zapnutiu. Na tento účel vypnite príslušný poistkový automat domácej elektroinštalácie.
- S káblovou spojkou zlúčte vhodné elektrické vedenia. Najprv pripojte zeleno-žltý ochranný vodič a potom obidve zvyšné vedenia. Spravidla je hnedý (alebo čierny) kábel fázový vodič, pripojte ho k svorke označenej s písmenom L. Modrý vodič sa musí pripojiť k svorke označenej s písmenom N.



- Káble neohýbajte; dajte pozor, aby sa káble nenatáhovali ani neprekrúcali. Všetky káble a ich izolácie chráňte pred možným poškodením.
- Ešte raz skontrolujte, či je pripojenie urobené správne.
- Zapnite poistkový automat domácej elektroinštalácie.

## 5. Funkčné poruchy

- Sú elektrické vedenia správne pripojené?
- Je samočinná poistka znova zapnutá?

## 6. Technické údaje

Výrobok	Pripojenie	Typ ochrany
45608	Max. 230V, 16A; 3-pólový 1,0 - 1,5mm <sup>2</sup>	IP 68, 1m max. 1/2h
45609 T konektor	Max. 230V, 16A; 3-pólový 1,0 - 1,5mm <sup>2</sup>	IP 68, 1m max. 1/2h
45611	Max. 230V, 16A; 5-pólový 1,0 - 1,5mm <sup>2</sup>	IP 68, 1m max. 1/2h

## 7. Starostlivosť

- Pred čistiacimi alebo údržbovými prácami na výrobku odpojte najskôr celý výrobok od napätia a nechajte ho vychladnúť.

## 8. Likvidácia

- Tovar sa môže likvidovať v domácom odpade.



## **S Installations- och bruksanvisning**

### **Kabelförbindelse**

**Art. Nr. 45608,45609,45611**

**Denna bruksanvisning gäller uteslutande för dessa produkter. Den innehåller viktig information om idrifttagning och hantering av produkten.**

**Se därför till att denna bruksanvisning medföljer när du lämnar över produkten till en tredje part.**

Därför är det viktigt att du sparar denna information för senare referens.

## **1. Inledning**

Bästa kund, tack för att du bestämt dig för att köpa vår produkt.

Du har förvärvat en produkt från företaget Vollmer. Den är konstruerad enligt senaste teknisk standard.

Artikeln uppfyller de krav som ställs i gällande europeiska och nationella direktiv.

För att bibehålla produkten och säkerställa riskfri drift måste du som användare följa denna bruksanvisning!

## **2. Säkerhetsanvisningar/ varningar**

- Vid skador som uppstår på grund av att bruksanvisningen inte följs upphör alla anspråk på garanti!
- Vi tar inget ansvar för följdskador!
- Innan produkten tas i bruk måste du kontrollera att den inte har skadats vid transport. Det är strängt förbjudet att ta produkten i drift om den är skadad!
- Håll förpackningsmaterialet borta från barn och husdjur. Risk för kvävning!
- Låt inte barn leka utan uppsikt i närheten av elektriska apparater!
- Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra på konstruktionen på någon del av produkten.
- Typskylten får inte avlägsnas.

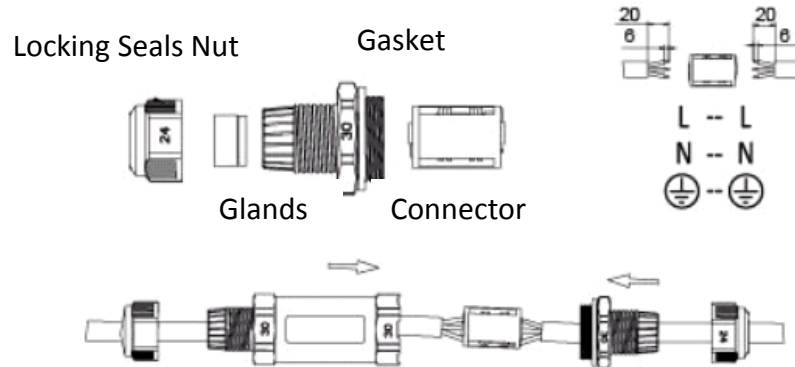
## **3. Avsedd användning**

Förbindelsen är avsedd för sammankoppling av strömledningar.

## **4. Installation/idrifttagande**

- Denna produkt får uteslutande installeras av en kvalificerad eltekniker.
- Innan produkten installeras måste byggnadens anslutningsledningar kopplas från elnätet och säkras så att de inte kan kopplas till igen. För detta måste du koppla från de backup-maskiner som installerats i byggnaden.

- Sammankoppla motsvarande strömledningar med kabelförbindelsen. Anslut först den grön-gula skyddsledaren och därefter de båda andra ledningarna. I regel är den bruna (eller svarta) kabeln fasledaren. Anslut denna till klämman märkt med "L". Den blåa ledaren måste vara ansluten till klämman märkt med "N".



- Vik inte kabeln; se till att varken kabeln eller kontaktorna utsätts för drag- eller vridkrafter. Skydda alla kablar och isoleringar från eventuella skador.
- Kontrollera än en gång att anslutningen skett på korrekt sätt.
- Koppla sedan åter till byggnadens back up-maskiner.

## 5. Funktionsstörningar

- Är strömledningarna korrekt anslutna?
- Är överspänningsskyddet påkopplat igen?

## 6. Tekniska specifikationer

Artikel	Anslutning	Skyddsklass
45608	Max. 230V, 16A; 3-polig 1,0 - 1,5mm <sup>2</sup>	IP 68, 1m max. 1/2h
45609 T-förbindelse	Max. 230V, 16A; 3-polig 1,0 - 1,5mm <sup>2</sup>	IP 68, 1m max. 1/2h
45611	Max. 230V, 16A; 5-polig 1,0 - 1,5mm <sup>2</sup>	IP 68, 1m max. 1/2h

## 7. Skötsel

- Koppla hela produkten från elnätet och låt den svalna innan du genomför rengörings- eller skötselåtgärder.

## 8. Skrotning

- Artikeln kan kastas i hushållssoporna.

